



# БЕЛАРУСЬ

Просьба сверять с устным текстом

**Комитет ООН по информации  
тридцать первая сессия  
Общая дискуссия**

**5 мая 2009 года, Нью-Йорк**

**Выступление  
начальника управления информации – пресс-секретаря  
Министерства иностранных дел Республики Беларусь**

**Андрея Попова**

Уважаемый господин Председатель,

Белорусская делегация отмечает весьма конкретный и емкий характер вчерашнего выступления Заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации господина Кийо Акасаки.

Оперативное реагирование ООН на возникающие вызовы и угрозы – принципиальное условие эффективности нашей Организации. С этой точки зрения считаем крайне важным, чтобы наряду с традиционными тематическими приоритетами на должный уровень было выведено качество информационного сопровождения и других не менее острых и неотложных вопросов повестки дня нашей Организации, на которые мы реагируем в режиме *ad hoc*, в частности путем организации тематических дебатов Генеральной Ассамблеи. В этом смысле наша делегация разделяет соответствующую позицию, высказанную вчера делегацией Мексики от имени Группы Рио. В мае-июне нам предстоит тематические дебаты в рамках Генеральной ассамблеи по проблемам противодействия торговле людьми, а также энергетической безопасности. Ожидаем, что информационные службы ООН уделят данным событиям должное внимание и отработают эти темы творчески, с использованием максимально всеобъемлющего и многоуровневого подхода.

Нам представляется весьма интересным акцент в выступлении Заместителя Генерального секретаря на форсированном использовании в мероприятиях ДОИ инновационных форм и методов работы, включая передовые информационные и коммуникационные технологии. Считаем такой подход в целом отвечающим велениям времени как с точки зрения более широкого охвата максимального количества людей в мире информацией о приоритетах ООН, ее достижениях и проблемах, так и в плане активизации работы с молодежью как стратегической аудиторией. Одновременно разделяем высказанное рядом делегаций мнение о том, что традиционные каналы коммуникации, такие, как радио и телевидение также будут сохранять свою важность в обозримой перспективе. Очевидно, что в этом вопросе ДОИ необходимо найти разумный баланс.

Господин Председатель,

Весьма много еще предстоит сделать в направлении реального воплощения принципа многоязычия в информационных мероприятиях ООН с целью обеспечения равного объема новостного охвата материалов на русском, английском и иных официальных языках ООН. Проводя эту работу важно, что называется, не выплеснуть вместе с водой ребенка. В этой связи, констатируя определенный прогресс в укреплении веб-компонента русскоязычной службы ДОИ, белорусская делегация исходит из того, что достигнутый на этом и других направлениях уровень работы ДОИ будет как минимум сохранен. Поэтому наша делегация, в частности, выступает за сбалансированное распределение между всеми официальными языками ООН людских ресурсов, выделяемых на поддержание веб-сайтов Организации.

Поддерживаем высказанный во вчерашнем выступлении делегации Мексики призыв к максимально широкому задействованию ДОИ добровольных переводческих услуг государств-членов. Со своей стороны готовы к продолжению сотрудничества Минского государственного лингвистического университета и ООН по осуществлению на безвозмездной основе переводов на русский язык материалов для нужд нашей Организации.

Господин Председатель,

Трагические страницы истории Беларуси вынуждают нашу делегацию регулярно обращаться к проблеме повышения качества информационной поддержки со стороны ООН проектам в области преодоления последствий Чернобыльской катастрофы. Просили бы Заместителя Генерального секретаря и его офис продолжать играть в этом вопросе своего рода каталитическую, мобилизующую роль, в том числе в плане улучшения координации усилий заинтересованных структур ООН.

Благодарю за внимание.